CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Pedro de Valeránica (Tordómar, Burgos)
MUNICIPIO: Tordómar
PROVINCIA: Burgos
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 924; CIHM 1, 46; ER II, p. 810
N. INV: Museo Arqueológico de Burgos, nº de inv. 4933 (Burgos, Burgos)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Estela sepulcral
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Estela
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 3
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Circular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
A-D) ω (crux) A

B) Obit in Pace Famulus D(e)i Garsea co(n)fesor.

C) [...]ora decima competuria [...]as k(a)l(en)d(as [...]

Lectura dada por Castresana López 2015, 295.
APARATO CRÍTICO:
A)García Morilla om.

B) O B II T García Morilla
C) R A DEL I M A COMP I TVR I ... COMPLETUR ... A S I RLO Osaba
COMPETUR I A... A COMPLETUR Nño González
COMPLETVR I A [I] A COMPLETVR [I PS] A S García Morilla.

TRADUCCIÓN:

Muere en paz el siervo de Dios García, confesor.
[...] en la hora décima [el alma] ha ido al encuentro [...] es colmado [...] calendas [...].

Traducción dada por Castresana López 2015, 295.

COMENTARIO:

Epitafio funerario del confesor García. No hay referencias sobre este confesor, quien debió de tener alguna relevancia en la vida monástica de los orígenes de Valeránica.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Castresana López 2015, 295
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Estela circular sepulcral opistógrafa, que ha perdido el pie del que se percibe el arranque del lado derecho. Esta rotura afecta a las letras inferiores de la inscripción exterior. En la cara principal presenta dos círculos concéntricos en los que se dispone el texto en dirección de las agujas del reloj. En la cara opistógrafa hay una cruz griega, de doble trazo, que ocupa todo el diámetro, de cuyo brazo horizontal cuelga un alfa y una omega. Presenta restos de pigmentación roja (Castresana López 2015, 295).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula. Scriptio continua.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 950 - finales del siglo XI.
CRIT. DAT.: Para fijar la fecha de realización de estas inscripciones, cuya datación epigráfica se ha perdido, se fijan los términos *ante quem* y *post quem*: el monasterio tuvo que ser fundado entre el 884 (fundación de Burgos) y el 912 en que se toma Roa; el monasterio de San Pedro de Valeránica fue destruido en una de las razzias de Almanzor. Por esto, no se puede adelantar la fecha antes del siglo X (Castresana López 2015, 295).
CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de San Pedro de Valeránica (Tordómar, Burgos). Actualmente se conserva en el Museo de Burgos, Palacio Íñigo Angulo, sala I, estela nº 13 (nº de inventario 4933). Fue adquirida por el Estado en 1973.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 924; CIHM 1, 46; ER II, p. 810; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 163. Castresana López, Álvaro (2015) Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 295.

del Valle Barreda, César (2009) Todo el románico en Burgos, Aguilar de Campoo, p. 231.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



1. *Epitaphium necrologicum* del confesor García. Tordómar (**Ap. Nº 46**)

IMPB 46